



## Les titres du journal en classe de français langue étrangère

### Exemple de fiche avec les titres du journal Le journal d'« Afrique Soir » du 20/02/2008

Afin d'illustrer certaines des possibilités pédagogiques offertes par les titres des journaux d'informations radio, nous vous proposons cette fiche portant sur l'actualité africaine du 20 février 2008. L'extrait sonore proposé provient du journal « Afrique Soir » de RFI diffusé à 18h30 TU. Inspirez-vous de cette fiche pour sélectionner vous-même vos extraits sonores et inviter vos élèves à entrer dans la peau d'un journaliste radio.

#### Note à l'attention des enseignants :

Il est vivement conseillé aux enseignants de consulter l'article intitulé « Décryptage : les titres du journal », disponible à l'adresse : [http://www.rfi.fr/lffr/articles/101/article\\_2327.asp](http://www.rfi.fr/lffr/articles/101/article_2327.asp), avant de mettre en pratique les activités pédagogiques suggérées par cette fiche.

<b>Document sonore</b>	Extrait sonore du journal de RFI « Afrique Soir » (20/02/2008, 18h30 TU) disponible à l'adresse : <a href="http://www.rfi.fr/lffr/articles/101/article_2341.asp">http://www.rfi.fr/lffr/articles/101/article_2341.asp</a>
<b>Objectifs pédagogiques</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prendre conscience des spécificités du bulletin d'informations radiophonique ;</li><li>- Connaître certains termes spécialisés de l'univers de la radio ;</li><li>- Repérer les différents titres qui composent le menu d'un journal ;</li><li>- S'initier aux particularités de l'écriture journalistique à la radio ;</li><li>- Réaliser la bande-son des titres d'un journal télévisé ;</li><li>- Réaliser les titres d'un bulletin radiophonique à partir de la presse écrite.</li></ul>
<b>Public</b>	> Adolescents à adultes – Niveau intermédiaire
<b>Matériel</b>	> L'extrait sonore et un lecteur CD <i>Et, selon les activités choisies :</i> > Un enregistrement radio de titres du journal en langue maternelle ; > Un enregistrement vidéo d'un journal télévisé national français ; > Des journaux de la presse quotidienne française ; > Un dictaphone.
<b>Temps</b>	> 60 minutes pour les activités de la feuille de l'élève > 90 minutes pour l'une des deux activités de prolongement
<b>Auteur</b>	> Marie Rousse

Les documents 1 à 3 sont disponibles sur la feuille de l'élève proposée à la suite du plan de cours. Les réponses et la transcription sont proposées à la fin de ce document.



### Activités de pré-écoute

---

- Demander aux élèves comment ils se tiennent au courant de l'actualité. Lisent-ils la presse ou les journaux électroniques ? Regardent-ils la télévision ? Écoutent-ils la radio ? C'est l'occasion de les amener à citer les noms des principaux médias français, tels que *Le Monde* et *Le Figaro* pour la presse nationale, TF1, France 2, France 3, Canal +, Arte, M6, TV5 et France 24 pour les principales chaînes de télévision, Radio France, RFI et RTL pour les principales radios.

- Demander aux élèves de dresser la liste des sons et des voix qu'ils peuvent entendre au tout début d'un journal, ainsi que l'ordre dans lequel ces éléments apparaissent.  
(Si aucun élève n'a l'habitude d'écouter la radio, leur faire écouter le début d'un journal radiophonique en langue maternelle.)

- Enfin, faire un remue-méninge autour de la fonction des titres : demander aux élèves à quoi servent les titres d'un journal, d'après l'expérience qu'ils en ont dans leur langue maternelle.

### Compréhension globale

---

La structure caractéristique du journal radiophonique ayant été repérée, on peut passer à l'écoute de l'extrait en français.

Les activités porteront aussi bien sur l'indication sonore qui précède et clôt les titres, que sur les titres eux-mêmes de manière très générale (une approche plus pointue étant réservée à la compréhension détaillée).

#### Activités portant sur l'indication sonore qui précède et clôt les titres :

##### Première écoute :

L'enseignant distribue la feuille de l'élève et pose les questions a) à c) du **[Document 1]**.

##### Deuxième écoute :

Les élèves font l'activité d) du **[Document 1]**.

##### Troisième écoute :

L'enseignant invite les élèves à répondre aux questions e) à h) du **[Document 1]**.

Le repérage du nom de la présentatrice peut donner lieu à une mise en commun des prénoms français connus des élèves.

#### Activités portant sur les titres eux-mêmes :

##### Quatrième écoute :

En petits groupes, les élèves font les activités i) à k) du **[Document 1]**.

### Compréhension détaillée (1) : le repérage des informations essentielles

---

Les activités de compréhension détaillée seront conçues de manière à mettre en évidence les fonctions des titres (ces fonctions ont été définies dans l'article « Les titres du journal »)

Dans un premier temps, on peut donc se demander dans quelle mesure les titres du journal répondent, en un minimum de phrases, aux questions de référence.

À cette fin, l'enseignant invitera les élèves à compléter en petits groupes le tableau 1 a) du **[Document 2]** à la suite de deux écoutes successives de l'extrait sonore.

La question 1 b) du **[Document 2]** amènera les élèves à conclure que, puisqu'il s'agit d'un journal d'actualités, la réponse à la question « quand » sera par défaut « aujourd'hui ».

Par ailleurs, on soulignera que les questions de référence « comment » et « pourquoi » trouvent rarement leur réponse dans les titres, puisqu'en général, ces questions sont développées dans le corps du journal.

Cette observation vaut aussi bien pour le journal radiophonique que pour le journal télévisé ou encore la presse écrite. À titre d'activité complémentaire, on pourra proposer aux élèves de niveau intermédiaire/avancé d'analyser une dépêche d'agence pour y retrouver la structure en forme de « pyramide inversée » : en entourant les informations qui répondent aux questions de référence, les élèves pourront constater que les informations les plus importantes figurent dans le(s) titre(s) et dans le premier paragraphe.<sup>1</sup>

### **Compréhension détaillée (2) : les caractéristiques stylistiques des titres du journal**

---

Les activités suivantes permettront aux élèves de prendre conscience de quelques caractéristiques de l'écriture du journaliste à la radio et à la télévision.

Les élèves seront ainsi invités à repérer, dans l'activité 2 a) du **[Document 2]**, les formules d'ouverture et de clôture qui apparaissent dans l'extrait sonore. Deux écoutes successives du document seront à nouveau proposées à cette fin.

L'activité 2 b) du **[Document 2]** permettra aux élèves de constater que les titres sont formulés en alternance par des phrases nominales et des phrases verbales.

Après avoir explicité le concept de « promesse » de rendez-vous (cf. article « Décryptage : les titres du journal » disponible à l'adresse : [http://www.rfi.fr/lffr/articles/101/article\\_2327.asp](http://www.rfi.fr/lffr/articles/101/article_2327.asp), l'enseignant invitera les élèves à répondre à la question 2 c) du **[Document 2]**.

### **Compréhension détaillée (3) : les intonations du journaliste à la radio**

---

Après cette étude des particularités de l'écriture journalistique, une dernière activité (qui fera l'objet du **[Document 3]**) soulignera la particularité des intonations de la voix du présentateur du journal radiophonique.

L'activité sur les intonations vocales du présentateur se fera à partir de la transcription de l'extrait sonore disponible à la fin de cette fiche pédagogique.

### **À vous de jouer !**

---

#### *Suggestions d'activités*

#### **Parlez à la place du présentateur du JT !**

Visionnez sans le son la présentation des titres d'un journal télévisé national français.

À l'aide des images qui « habillent » les titres du journal télévisé et en utilisant les informations tirées de la presse écrite, reconstituez les textes de la séquence, et lisez votre production de façon à ce qu'elle coïncide avec le défilement des images.

Comparez les productions entre elles, puis avec l'original en visionnant le JT avec le son.

#### **Composez votre propre bulletin radiophonique**

Sélectionnez dans la presse écrite les informations qui vous paraissent les plus intéressantes, et enregistrez votre propre séquence de titres (comprenant l'habillage sonore de votre radio).

Comparez les productions et votez pour celle qui donne le plus envie d'écouter l'intégralité du journal.

---

1. À ce sujet, on pourra consulter la fiche du Centre de Liaison de l'Enseignement et des Moyens d'Information (CLEMI) consacrée aux dépêches d'agence, notamment le paragraphe intitulé « Comment une dépêche est-elle construite ? » : [http://www.cleml.org/formation/fiches/fiche20\\_docs/depeche.html](http://www.cleml.org/formation/fiches/fiche20_docs/depeche.html)

## Ressources internet

---

- Le site du **Centre de Liaison de l'Enseignement et des Moyens d'Information (CLEMI)** qui propose des fiches pédagogiques et un glossaire : <http://www.clemi.org/>
- Le site du **Réseau Éducation-Médias (le Réseau)** qui propose de nombreuses activités à faire en classe : <http://www.media-awareness.ca/francais/>
- Le guide de formation « **Le magazine radio** », par Robert Bourgoing : <http://www.bourgoing.com/formation/radio/index.htm>
- Le petit **vocabulaire du journal télévisé**, par Yves Thiran : <http://www.serendib.com/comu2277/vocabula.htm>



**RFI Afrique : « Afrique Soir », journal de 18h30 TU (20/02/2008)**

**[Document 1] Compréhension globale.**  
**Écoutez et répondez aux questions suivantes :**

- a) Repérez le nombre de voix. S'agit-il de voix d'hommes ou de femmes ?
- b) Ces voix sont-elles préenregistrées ou en direct ?
- c) Quelle voix annonce quelle information ?
- d) Mettez une croix dans le tableau quand l'élément décrit est présent dans l'extrait :

Élément	Présent
Top horaire	
Jingle de lancement	
Annonce du nom de la radio	
Annonce de l'heure	
Annonce du nom du présentateur	
Formule de salutation	
Tapis sonore	
Jingle de clôture des titres	

- e) Comment s'appelle la radio ?
- f) Quelle heure est-il au moment de la présentation du journal ? L'heure est-elle donnée en heure locale ou en temps universel (TU) ?
- g) Par quelle formule de salutation la présentatrice s'adresse-t-elle aux auditeurs ?
- h) Récapitulez les informations que vous avez entendues en complétant le tableau suivant :

Élément	Contenu
Formule indiquant le nom de la radio	
Heure	
Nom de la présentatrice	
Formule de salutation	

- i) Repérez le nombre de titres annoncés.
- j) S'agit-il d'une édition régionale, nationale, ou internationale ?
- k) Pour chaque titre, cochez la rubrique concernée :

	Politique	Environnement	Économie	Culture	Sports	Météo
Titre n°1						
Titre n°2						
Titre n°3						
Titre n°4						

**[Document 2]- Compréhension détaillée. Vous allez entendre le document à 4 reprises, 2 fois pour chaque séquence.**

**1- Première séquence.** Écoutez deux fois le document et faites les activités suivantes :

a) Complétez le tableau avec les informations que vous entendez.

	Qui ?	Quoi ?	Où ?	Quand ?	Comment ?	Pourquoi ?
Titre n°1						
Titre n°2						
Titre n°3						
Titre n°4						

b) Quelles sont les cases qui restent vides ?

**2- Deuxième séquence.** Écoutez deux fois le document et faites les activités suivantes :

a) Complétez le tableau en écrivant les formules d'ouverture et de clôture qui apparaissent dans l'extrait sonore :

Titres	Formule utilisée
Ouverture (titre n°1)	
Clôture (titre final)	

b) Indiquez, pour chacun des titres du journal, s'ils commencent par une phrase nominale ou par une phrase verbale. Cochez la bonne case :

Titres	Phrase nominale	Phrase verbale
Titre n°1		
Titre n°2		
Titre n°3		
Titre n°4		

c) Les titres de l'extrait contiennent-ils une « promesse » ? Si oui, laquelle ?

**[Document 3] Travaillez avec la transcription qui vous a été distribuée.**

**1** - Écoutez l'extrait sonore. Dans la transcription, encadrez les mots que la présentatrice accentue, et soulignez ceux qu'elle prononce avec une intonation descendante.

**2** - D'après vos observations, à quoi correspondent les mots accentués, et ceux que la présentatrice prononce avec une intonation descendante ?



**Document 1**

**a)** Il y a 3 voix différentes : 2 voix d'homme et 1 voix de femme. **b)** L'une des voix d'homme est préenregistrées, les autres sont en direct. **c)** La première voix d'homme annonce le nom de la radio et l'heure, la voix d'homme préenregistrée annonce le nom de la présentatrice, et la voix de femme salue les auditeurs et présente les titres du journal.

**d)**

Élément	Présent
Top horaire	
Jingle de lancement	X
Annonce du nom de la radio	X
Annonce de l'heure	X
Annonce du nom du présentateur	X
Formule de salutation	X
Tapis sonore	X
Jingle de clôture des titres	

Il n'y a pas de top horaire car le journal commence à 19h30 : ce n'est donc pas une heure pile.

**e)** La station de radio s'appelle Radio France Internationale. **f)** Il est 19h30 au moment où le journal est présenté. C'est l'heure de Paris (l'heure locale) qui est donnée. **g)** « Bonsoir ! »

**h)**

Élément	Contenu
Formule indiquant le nom de la radio	Vous êtes bien à l'écoute de Radio France Internationale
Heure	il est 19h30 à Paris
Nom de la présentatrice	Muriel Pomponne
Formule de salutation	Bonsoir !

**i)** 4 titres sont annoncés. **j)** Il s'agit plus précisément d'une édition « continentale », puisque ce journal traite uniquement des pays d'Afrique.

**k)**

	Politique	Environnement	Économie	Culture	Sports	Météo
Titre n°1	X					
Titre n°2			X			
Titre n°3	X					
Titre n°4					X	

## Document 2

1- a)

	Qui ?	Quoi ?	Où ?	Quand ?	Comment ?	Pourquoi ?
Titre n°1	<i>l'Union africaine</i>	<i>prête à intervenir contre Anjouan</i>	<i>Comores</i>	<i>réponse par défaut = aujourd'hui</i>	<i>militairement</i>	<i>Le président de l'île d'Anjouan refuse d'organiser de nouvelles élections.</i>
Titre n°2	<i>des jeunes</i>	<i>émeutes</i>	<i>Burkina Faso</i>	<i>réponse par défaut = aujourd'hui</i>		<i>Manifestation contre la vie chère</i>
Titre n°3	<i>l'opposition kenyane</i>	<i>menace de reprendre des manifestations</i>	<i>Kenya</i>	<i>réponse par défaut = aujourd'hui</i>		<i>le président refuse de partager le pouvoir</i>
Titre n°4	<i>Berti Vogts</i>	<i>démissionne de son poste de sélectionneur de l'équipe de football</i>	<i>Nigeria</i>	<i>réponse par défaut = aujourd'hui</i>		

b) La date n'est donnée qu'une fois, en début de journal. Lorsqu'aucune autre date n'est spécifiée, il s'agit, par défaut, de la date à laquelle le journal est diffusé (« aujourd'hui »). La question de référence « comment » ne trouve presque jamais sa réponse ; on peut supposer que c'est parce que ces explications sont données dans le corps du journal.

2- a)

Titres	Formule utilisée
Ouverture (titre n°1)	Dans l'actualité africaine de ce mercredi 20 février,
Clôture (titre final)	Et puis (en sport),

b)

Titres	Phrase nominale	Phrase verbale
Titre n°1	X	
Titre n°2	X	
Titre n°3		X
Titre n°4		X

c) Oui, la présentatrice fait une promesse d'explications au sujet de la démission du sélectionneur de l'équipe de football du Nigeria : « Toutes les explications tout à l'heure avec Christophe Jousset. »

## Document 3

### 1 - Muriel Pomponne :

Dans l'actualité africaine de ce mercredi 20 février, l'Union africaine prête à aider militairement l'État fédéral des Comores dans une intervention contre Anjouan. Le président de l'île d'Anjouan, Mohamed Bacar, refuse d'organiser de nouvelles élections comme l'exigent les autorités de Moroni.

Des émeutes au Burkina Faso contre la vie chère. Une manifestation à Bobo-Dioulasso a dégénéré : des jeunes ont attaqué plusieurs bâtiments publics.

L'opposition kenyane menace de reprendre des manifestations si le président refuse de partager le pouvoir par la création d'un poste de Premier ministre au pouvoir élargi.

Et puis en sport, Berti Vogts démissionne de son poste de sélectionneur de l'équipe de football du Nigeria. Toutes les explications tout à l'heure avec Christophe Jousset.

2 – Les mots accentués correspondent aux informations importantes (notamment aux verbes qui répondent à la question de référence « quoi ? ») et aux fins de phrases au milieu d'un titre. L'intonation descendante correspond aux fins de phrases qui coïncident avec des fins de titre.



Transcription

**RFI Afrique : « Afrique Soir », journal de 18h30 TU (20/02/2008)**

***[Jingle de demi-heure]***

**Animateur:** Vous êtes bien à l'écoute de Radio France Internationale, il est 19h30 à Paris, et c'est l'heure d'Afrique Soir.

***[Jingle de lancement du journal]***

**Voix préenregistrée d'homme :** Muriel Pomponne.

***[Début tapis sonore]***

**Muriel Pomponne :** Bonsoir !

Dans l'actualité africaine de ce mercredi 20 février, l'Union africaine prête à aider militairement l'État fédéral des Comores dans une intervention contre Anjouan. Le président de l'île d'Anjouan, Mohamed Bacar, refuse d'organiser de nouvelles élections comme l'exigent les autorités de Moroni.

Des émeutes au Burkina Faso contre la vie chère. Une manifestation à Bobo-Dioulasso a dégénéré : des jeunes ont attaqué plusieurs bâtiments publics.

L'opposition kenyane menace de reprendre des manifestations si le président refuse de partager le pouvoir par la création d'un poste de Premier ministre au pouvoir élargi.

Et puis en sport, Berti Vogts démissionne de son poste de sélectionneur de l'équipe de football du Nigeria. Toutes les explications tout à l'heure avec Christophe Jousset.

***[Fin du tapis sonore et jingle de fin des titres]***